



Examiners' Report June 2013

GCE Urdu 6UR04 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.



Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus. Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk.

June 2013

Publications Code UA037067

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2013

Introduction

In section B, there were three questions based on creative essays and four questions on discursive essays. In creative essay questions, Q2 (b) was the most popular question, whilst in the discursive essay questions, Q2 (d) and Q2 (e) were the most popular questions. Candidates who attempted these questions scored either full or high marks.

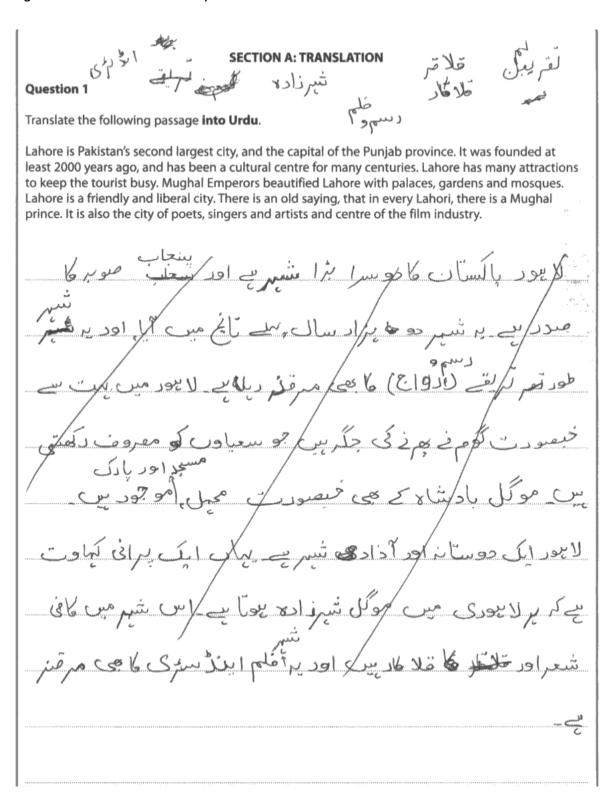
In section C, there were four questions based on research and the most popular was Q3 (d). The vast majority of candidates attempted this question and scored high marks. The least-chosen question in this section was Q3 (a).

Question 1

The majority of the candidates translated very well and scored full marks.

However, a small minority of candidates was not able to translate some words and left them as they were in English, and therefore lost marks.

This was a short written translation exercise to test candidates' ability to transfer meaning from English into Urdu effectively.



لا یود پاکستان کا دو سرا بڑا شہر سے اور پنجاب سوبر کا صدر ہے

یہ شہر تفریس دو ہزاد سال پہلے تاریخ سی آیا اور یہ شہر

طور ترین (رسم و دو ای) کا بھی مرقز ریا ہے لا یور میں بہت سی
کوم نے چرز کی مشہور جگریس جو سدیاوں کو معروف رکھنی

یس موگل بادشا ہ کے بھی خصورت محمل مسجد یں اور

یارک آیس لا یور ایک دو سانہ اور آزاد شہر سے بہاں ایک

پرانی کہاوت ہے کہ ہر لا یوری میں موئل شیرزادی ہوئا ہے یہ

شیر کا بی شعروں علا کاروں اور گیت کے مرقز موجود ہے۔

سے اور اس میں ظم اینو سری کا بھی مرقز موجود ہے۔



A very good example of a successful translation, with the candidate scoring 9 marks of a possible 10.

9 marks

Question 2 (a)

Very few candidates attempted this question. Those who scored full or high marks wrote about the Olympic Games and related their response to a story of their own. They demonstrated very good language skills.

Some candidates did not read the question properly, and wrote about the Olympic Games rather than any story.

Question 2 (b)

This question was on a given passage and candidates were asked to continue the story. Those who continued the passage and wrote a proper story with proper use of language, understanding and development, scored high marks.

There were some candidates who, again, did not follow the rubrics and just wrote a story, ignoring the passage and consequently lost marks.

Question 2 (c)

A very small number of candidates attempted this question. Again, those who wrote on this question did not always respond to its demands and, therefore, they did not score high marks in understanding and development.

مُورى بيت علم سوق ہے۔ سم على مثل رشو ہ چلا ہے اور ہاانہائی ہوتی ہے جس کا حق ہوتا ہے وہ اس تے عائے رتسی اور تو مل راع ہے۔ سرفاری معتروں سے لے تر ہویں تے جکر تل سر آدئی ر شوے لیتا ہے اور عرب تو آول کا ين يا توئي چوڻي موني نوتري تر 2 سي اس کا مشال سے آٹر ارہ لیوٹا ہے۔ اس تی کھر ٹیسری کری وجے ہے سے کے ساکش میں جس قلار الرقی ہوئی ہے مختلف کی مٹیس ایمار ہوئی سا اور سر الا یونی یں اس کے ہیں سے قائرے کو یں سکوں اس مين کي سو کرميوں يا پام تر تی سے اور جس تی وجے

سے ہو توں تو اپنی اور در ہوں سے باتھ دو کے کہا ہے ہیں اور در ہید

عاسے آئے کے خاص کا لیا جاتا ہے اور کیسے مرمی ہوتی۔ ، خور رشورے دیے کم نوٹری ماصل کھی ک مَرَقَامِ نَا يُولِ كَا وَجِي سِي وَهُ كُمِّ فَي يُرْكِ میر دیال س حلومر آو یا نئے کے وہ رکھوں قوری کی سٹ پاہوی لگائے اور ان کم لڑے جرمائے کر ہے جی سے رسی کا حق نے مارا جا سے اور لوکوں تی آمری ہے ساتھ الوُمال في الرق آر كَ عَلَيْ الور الي يكي ما سے ہے رود گار ہوگوں کا اعلاج اور لگلم وغیرہ نفت اورست اچی کر ہے تا ہے ہوئی مثقی اقراری ئے کڑی اور ملک و قوم کی گرفی ہو۔



This is an excellent example of creative writing.

The candidate has scored full marks in all areas of the assessment criteria for accuracy:

- organisation and development
- range and application of language
- understanding and response to the question
 45 marks

Question 2 (d)

This question proved to be more popular and the majority of candidates attempted it. Some quite good and interesting essays were written, which were informative.

Those who scored high or full marks used proper language. Their understanding and response was of a high standard and similarly their organisation and development.

Question 2 (e)

The vast majority of candidates attempted this question, the most popular question of section B.

It was based on *Facebook* and *Twitter* and their good or bad effects. The majority of the candidates wrote very comprehensive answers, with full detail and excellent knowledge of the topic, scoring high or full marks.

- (m 2 600 es co) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) 2 do 5 la La La La La Esqual de 7 فيس بن اور لؤ شرخ رهي منت اور منفي دولور) ايزار عدي اور سر طابق سفی افترات متنت کی نست کا فی نم یاده ده میر س کے ایارہ در مقت ان مرز مار تر میں اور وه كرُّ مائى فى طرف العلى قرصير يق سما 3. تفلقات اور رشتر دارى العلى فتم سوتى جارى سوليونك يحي طارس في كان أياره تروه - كيد باور - بالايم المندوستون كي بارة بالحريث أت سي رامرية هي اورخاص طور يروكون كي ليديت ين شرا مع ساسيند آورون بدا آي هي در اس برزار دي بير اوروقت كالينيار لرئيال النوالين سه عيب أربادا ذكن لطول س بات جیت اور مناحلنات وع ار یق چین فس بک بر بیرین فى تصريرون كا على استعال ساجا ما به سيحد كه آه، بيك سائر دے دی جاتی جی حرکے ان کی اوران کے ماں بار کی عزیت کومٹی

س ملادیای به دیرهای کرند کخ باکر مونر کت میں میں میں اس کا ایک بی میں سر اس کا ایک این میں سال میں این این این

س ا چیز ناکی و نس بد اورنج استهالی امانرے نس دسی



This is an excellent example of discursive essay writing, where the candidate has scored full marks across the whole range of the assessment criteria.

Total marks: 45

Question 2 (f)

There were a very few responses to this question.

Those who attempted it did not read the question properly and wrote an essay on their whole life or an account of their life. They were unable to distinguish between their childhood and young age and, therefore, were unable to score high marks.

Question 2 (g)

This question received the fewest responses.

Candidates attempted this question with little or some knowledge of democratic and military government. They tried their best to answer the question but they were unable to give features of both governments, differentiate between them, or argue for the best form of government.

Question 3 (a)

This question was attempted by several candidates but most of them failed to read and understand the rubric.

The essay was to be about an Urdu-speaking country/countries, community or culture/ society. Candidates either did not read this sentence or they ignored it. Candidates must be made aware that ignoring an aspect of the question will not benefit them.

Us (m رکے ہی س س لیکن

لوك ماكر فارغوف مس و في من سوكر كوك یس یا میر رو در می می می این اس کر ح یں۔ اس کے علاوہ کرورٹ بڑھن ہر ہے گو ا د صر دو سرے طوشیا ن بھی مطابات ہیں۔ ا مسر مے علاقے میں آئی جموٹا سا بھٹے ہیں۔ سي دو که لوک رس که اندور ت کے ليے استه کا کرتے الله - الله علاق عس ، عول ك لذ نرس ك هدرافرى رور سکنٹری اسکول ،می سے۔ 200, 500 m / 650 000 m / جود فتے دفادن بان اور اس علاف کو میٹر بنانے کیے سے ہس میں تی اڑے لڑے دوانے شاخوائے Donglo Jan Com Miles and Co رورلوگوں کو دورے کا ٹے بڑے رور ایس میں جسنے ب _ 80 (rung) ode) yo

الله على ال



This is an example where the candidate did not provide sufficient evidence of reading and research and only managed to score 10 out of an available 20 marks.

In addition, the accuracy of language was inadequate (4 marks) with limited skills in organisation and development of the structure of the essay (5 marks).

19 marks

Question 3 (b)

This question, again, was not understood properly. The majority of the candidates who attempted it wrote about the historical personality and not about any event or success of that period.

A very few candidates properly expressed their views about any success and its importance in the history, and scored good marks.

Question 3 (c)

All candidates who attempted this question wrote about the position of women in general, and did not explain whether women have, or do not have, their right status in the society under discussion.

Those who answered both parts of the question with proper research and understanding, scored high marks.

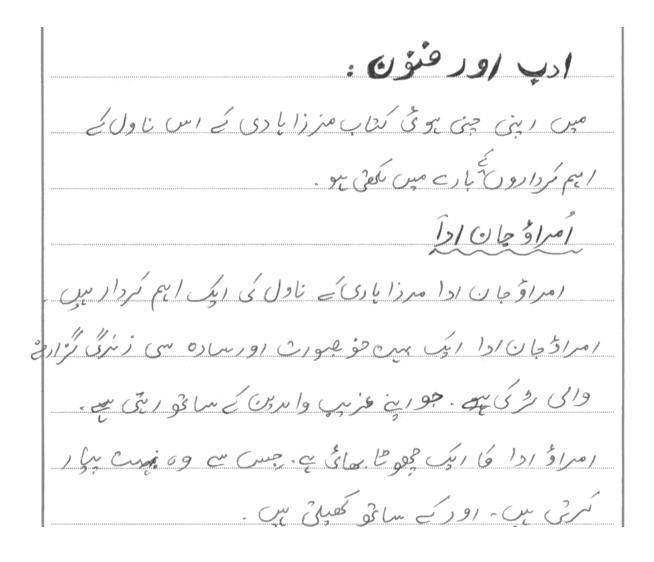
Question 3 (d)

This question was the most popular question.

Quite a variety of films was discussed, as were novels, eg *Mirat-ul Aroos* and *Umrahoo Jan Ada*.

Candidates enjoyed this question because they were asked to write a brief story of a film, book or drama and to give their opinion about the weak or strong aspects of the story.

The majority of the candidates who attempted this question scored either full marks or high marks.



ریک دی کی کی کی نے اور او جا نکارا کی این قیو کے علی ک کے سائے کھیل رہی تھی. ایس گاؤں میں ریک آدمی دلاو غان رہا ہیں ہوئے ہیں دھوکے باز اور ہری نظر کھے والا آری ہے. امراؤ کا ن الائے والدے اسی کی والای کے 20110 6 2 70,110 anne 6 fu lo 1 640, co 001 - (3 los (5 curu a (1) المكرن اسطح اصراؤ مان ادائه جدير الي قوو في عاتي تا رور رمراؤ ردا کو اغواه کر دیا . اس کو گاڑی میں بھی سر شیری عرف عوال نوال را سے میں کسی کے مشورے سے رس و کفویق میں بیچ دیا۔ امراؤ کا ن لااکو کھی میں رکھنے کے بعروہ بہت نا In 5 2m 1 color 13 my 6 der 6 2 2m = 5 cm) وہ وہاں کے ہوگوں سے مانی سی ہوئے مگی. خالخ كاكرداره وس نا دل سے فاخ فار دار عی ارج ہے ۔ وہ شیر کے کھوٹے کی کا ٹیکے تھی۔وہ ریک تو دی تھی۔ سکن دل سے بسک اچھی

هی. خانم روسرے عور فی کی عرح نتی عور فی کے سائو مارسے کی کائے زی سے سیس آئی تھی۔ رس کا مزاع بر مورے کے ساخو بين رع دل اور دوسان عي، صيرامراؤ جامن الله كي مى تى ئى ئو رس وفى تى خاخى كى مى بىرس كى غى _ وہ امراؤارا کے آئے کے جرمیں اس کے سائی ، سرا وہا سالی كرتى عقى ـ كعى رس كو زبردستى نافے عمر عيد رئيس كيا ، مرافع میں رہے کے تعدیات ہے تھے اور استی کے تعدیات ہے۔ 600 m 1042 5 18 3 mm 20 1 m 00 13 اصراد جا ن اوان دیی دی کا کلی ماصل مرنا شروع کی۔ (i) of med (20) 75 & 27 w 10/16/16 = of mes كى تَجْمِي عامل كى. اسلم ع رمراؤ رط كادل لله نكا. رور وه کھوٹی میں عو ش رہے مگی ۔ الح العسين كاكر داري الواصني عي کلوني ش ايک ا د عير س ميورس فيورس ايک. 26, our = loy/6 1c/2) als 3/5 all (20) - 60 - 30) سے سک دل کے لیے کے دوسرے مردیوں کی سیست وہ امرالا ردا کادل سے منال برنے می رس وجرسے رمراؤ اوا نے عی اُس کو ماں کی طرح درج دیا۔ وہ (س) کی بست منزی کرنے گی۔

الب اللہ اللہ کو ہائی رور یہاں اللہ اللہ کی ہنروکی بھی

البت یعود کی زار سیے میں سے رس کی ملاقا یہ اللہ اللہ کی مار کا مقابلہ ہیں اور الی کے سے

میں رائے میں اس کہا کی سی معنوط بہلو امراؤ کو ان اور الی کے سے

عیوی کی عربی رائے میں اس کہا کی سی معنوط بہلو امراؤ کو ان اور الی کے سے

عیوی کی عربی رائے میں اس کہا کی سی معنوط بہلو امراؤ کو ان اور الی کے سے

البت والدین کی عزب کی ایک سی حالات کا مقابلہ ہیں اور ایک کے سے

البت والدین کی عزب کی ایک کے سے

البت والدین کی عزب کی ایک کے۔



This is a very good example of a well-researched and organised piece of writing.

The candidate scored 7 marks for organisation and development, 6 marks for quality of language and 20 marks for reading, research and understanding.

33 marks

Paper Summary

Based on their performance this year, candidates are offered the following advice.

- Candidates should read the question properly and follow the instructions
- Where there is a two-part question, both parts should be answered equally to score full marks
- Candidates should use Urdu words to translate the passage and not the English words
- In the creative writing section of the question paper for Q2 (b), candidates are advised to start their answer following on from the given passage and not from the beginning of the passage
- Candidates should take care of development and use of proper language for their answers

The majority of the candidates were fully-prepared. They performed well, showing a very good knowledge of the different topic areas.

Grade Boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx





